MANUAL DE INSTRUÇÕES . INSTRUCTION MANUAL . MANUEL D'INSTRUCTION

Por favor, leia este manual cuidadosamente antes de usar o seu capacete e mantenha-o em local seguro. Para uma correcta utilização e para sua segurança, tenha em atenção as seguintes instruções. A função principal do capacete é proteger a sua cabeça em caso de impacto. Este capacete foi concebido para absorver em parte a energia de um impacto por destruição parcial de alguns componentes do casco. Qualquer capacete que tenha sofrido um forte impacto num acidente ou recebido um choque equivalente, tem de ser substituido, mesmo que os danos não sejam aparentes. Para preservar toda a sua eficácia, o capacete não deverá sofrer qualquer alteração da sua estrutura ou dos seus componentes.

Please read this manual very carefully before wearing your helmet and keep it in a safe place. For a correct use and your safety, please pay attention to following instructions. The main function of helmet is to protect your head in case of impact. This helmet is made to absorb some of the energy of a blow by parcial destruction of it's component parts and, even though damage may not be apparent, any helmet which has suffered an impact in an accident or received a similarly severe blow or other abuse should be replaced.
To maintain the full efficiency of this helmet, there must be no alteration to the structure of the helmet or it's component parts.

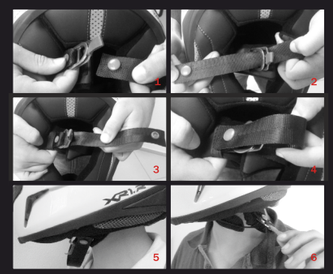
S'il vous plaît, lire ce manuel très attentivement avant de porter votre casque et guardez-le dans un endroit sûr. Pour une utilisation correcte et aussi pour votre sécurité, prêter attention aux instructions suivantes. La principale fonction du casque est de protéger la tête en cas d'impact. Ce casque est conçu pour absorver une partie de l'energie du choc par destruction partielle des composants de la calotte.
Tout casque ayant subi un choc consécutif à un accident ou un choc similaire, doit être remplacé, même si les dommages ne sont pas apparents.
Afin d'en préserver la parfaite efficacité, ce casque ne doit comporter aucune altération de sa structure et de ses composants.



A escolha correcta do tamanho do capacete é fundamental para garantir a segurança do utilizador. Nunca deverá utilizar um capacete que seja muito justo ou muito largo em relação ao tamanho da cabeça. Antes de efectuar a compra de um capacete é importante que experimente e verifique qual o seu tamanho: verifique se o capacete se ajusta perfeitamente à cabeça; não deverá existir folga entre o capacete e a cabeça; ao fazer alguns movimentos de rotação (esquerda e direita) com o capacete na cabeça (fechado) este não deverá abanar; é importante que o capacete seja confortável e envolva toda a cabeça.

The size selection of the helmet is crucial to ensure the safety of the user. Never should use a helmet that is too small or too large in relation to the size of the head. To purchase a helmet is important that you try it: make sure the helmet fits perfectly to the head, there should be no gap between the helmet and the head; make some movements of rotation (left and right) with the helmet on the head (closed) this should not shake; it's important that the helmet is comfortable and involving the entire head.

Le choix de la taille du casque est indispensable pour assurer la sécurité de l'utilisateur. Ne jamais utiliser un casque qui est très juste ou très large par rapport à la taille de la tête. Avant l'achat d'un casque il est important de l'essayer: le casque doit s'adapter parfaitement à la tête; il devrait y avoir aucun espace entre le casque et la tête; faire quelques mouvements de rotation (à gauche et à droite) avec votre cou en prenant soin que le casque soit bien positioner et que la jugulaire soit fermé car il ne devrait pas agiter; il est important que le casque soit confortable.



Para oferecer uma boa protecção ao utilizador este capacete deve utilizar-se com as correias devidamente apertadas de forma a que não se desprenda ou mova na cabeça. Em cada uso, a correia de fixação deverá ser devidamente posicionada por baixo do queixo e correctamente ajustada à medida do utilizador. As normas em vigor obrigam a que o capacete esteja seguramente fixo e ajustado à cabeça do utilizador. É expressamente proibido adaptar uma queixeira sobre a correia de fixação.

For adequate protection this helmet must fit closely. Purchasers are advised to secure the helmet and to ensure that it can not be pulled or rolled off the head. The chinstrp must pass underneath the jaw and must be securely fastened to maintain tension all the time the helmet is in use. The law requires that the helmet most be securely fastened to the head. On no account must a chin cup be used with this helmet.

Pour offrir une bonne protection ce casque doit enserrer fermement la tête. L'utilisateur devra veiller à ce que la sangle de la jugulaire soit bien verrouillée et que le casque ne déchausse pas. Lors de chaque usage, la sangle de la jugulaire doit être correctement positionnée sous le menton et l'utilisateur devra en vérifier le réglage. La réglementation en vigueur précise que le casque doit être fermement fixé sur la tête. En aucun cas une mentonnière ne peut être adaptée sur la jugulaire.

COMO SUBSTITUIR A VISEIRA?
HOW TO REPLACE THE VISOR?
COMMENT REMPLACER L'ÉCRAN?



A qualidade dos nossos capacetes é obtida com a mais avançada tecnologia europeia. Os capacetes são tecnológicamente produzidos para protecção e uso exclusivo dos motociclistas. As especificações técnicas deste capacete estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

Our high quality helmet is made with the most advanced European technology. The helmets are technologically advanced for the motorcycle rider's protections, wich are made for motorcycle riding only. This helmet specifications is subject to change without notice.

Notre casque de haute qualité est conçu avec les plus avancées technologiques européennes. Les casques sont technologiquement avancées pour la protection motocycliste et uniquement pour la conduction en moto. Les spécifications techniques de ce casque sont sujettes à changement sans préavis.

made in the E.U. by:
nexxpro
fábrica de capacetes, lda.
Zona Industrial da Amoreira da Gândara, lote nº11
3780-024 Amoreira da Gândara, Anadia, PORTUGAL
tel. 00351 231 596 860 fax. 00351 231 596 861
nexx@nexxpro.com www.nexx-helmets.com

QM060_Manual_Instrucoes_XR1R



Para limpar a viseira sem afectar as suas características, deverá utilizar apenas água com sabão (de preferência destilada) e um pano macio.
No caso de o capacete estar profundamente sujo (ex. insectos) poderá acrescentar um pouco de liquido da loiça à água. Retire a viseira do capacete antes de efectuar uma limpeza mais profunda. Nunca utilizar objectos para limpeza do capacete que possam danificar/riscar a viseira.
Guarde sempre o capacete num local seco e protegido da luz, de preferência no saco fornecido pela NEXX HELMETS.

To clear the Visor without affecting its characteristics should be used only soapy water (preferably distilled) and a soft cloth. If the helmet is deeply dirty (ex. insect remains) can add a little liquid from the dish to water.
Remove the Visor from the helmet before carrying a deeper cleaning.
Never use objects to clean the helmet that may damage/scratch the visor.
Always store the helmet in a dry place and protected from light, preferably in the bag provided by NEXX HELMETS.

Pour nettoyer l'écran sans modifier les caractéristiques du casque ne doivent être utilisés que l'eau savonneuse (distillée de préférence) et un chiffon doux.
Si le casque est très sale (ex. reste insectes) on peut ajouter un peu de liquide de laver la vaisselle à l'eau. Retirer l'écran du casque avant de procéder à un nettoyage plus profond. Ne jamais utiliser des objets pour nettoyer le casque pour eviter des dommages / rayer l'écran. Toujours stocker le casque dans un endroit sec et protégé de la lumière, de préférence dans le sac fourni par Nexx Helmets.

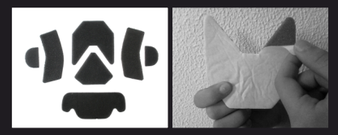


O forro deste capacete apresenta as seguintes características:
- desmontável,
- anti-alérgico
- anti-transpirante.
Este pode ser removido e lavável, conforme apresentado no esquema.
Se por algum motivo este forro se danificar poderá ser facilmente substituído.

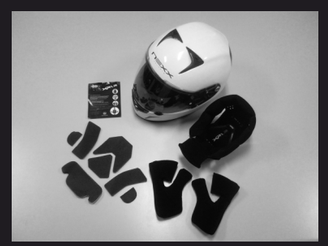
The lining of the helmet has the following characteristics:
– Removable,
– Anti-allergy
– Anti-sweat
This lining can be removed and washable, as shown in the picture.
If for some reason this lining is damage it can be easily replaced.

L'interieur du casque a les caractéristiques suivantes:
– Démontable;
– Anti-allergie
– Anti-transpiration
L'interieur peut être enlevé et lavable, comme indiqué dans l'image.
Si pour une raison quelconque l'interieur est endommagé il peut être facilement remplacé.

Ergo Padding System



Sistema de ajuste de tamanho do capacete através de esponjas interiores que permitem maior enchimento de acordo com o formato da cabeça;
All helmets are supplied with a "foam replacement kit", allowing a perfect fit of the helmet to the shape of the head;
Tous les casques vont avec un "kit de remplacement de mousses" pour permettre une parfaite adaptation du casque à la forme de la tête.





Não expor o capacete a qualquer tipo de líquidos solventes;
Do not expose the helmet to any type of liquid solvent;
Ne pas exposer le casque à tout type de liquide solvant;



Usar sempre o capacete na posição correcta, utilizando o fecho para ajustar à cabeça;
Always use the helmet in the proper position, using the buckle to adjust to the head;
Utilisez toujours le casque dans la position correcte, en utilisant la boucle pour ajuster a la tête;



O capacete deverá ser manuseado com cuidado.
Deixá-lo cair poderá danificar a pintura bem como diminuir as suas características de protecção;
The helmet should be handled with care. Leaving it drops can damage the painting as well as reduce their characteristics of protection;
Le casque doit être manipulé avec précaution.
Laisser tomber peut endommager la peinture ainsi que réduire les caractéristiques de protection;



Mantenha o capacete em local seguro (não pendurar no espelho da moto ou outro suporte que possa danificar o forro). Não transportar o capacete na moto ou braço enquanto estiver a conduzir;
Keep the helmet in a safe place (not hang on the mirror of motorcycle or other support that can damage the lining). Do not carry your helmet on the bike or in the arm while driving;
Maintenir le casque dans un endroit sûr (pas accrocher sur le miroir de la moto ou d'autres formes de soutien qui peuvent endommager l'intérieur). Ne portez pas votre c casque sur la moto ou dans le bras pendant la conduction de votre moto;



www.nexx-helmets.com